

新年明けましておめでとうございます。新年来、南米諸国と本県を結ぶ友好橋として、富山県南米協会におかれましては、希望に満ちた輝かしい新春をお迎えのことと、心からお喜び申しあげます。

ブラジル、アルゼンチン、ペルー等南米各地で新年来ました県人会の皆様に、希望に満ちた輝かしい新年明けましておめでとうございます。

本県では、北陸新幹線開業す。

お客様の増加、企業の移転・立

立

り観

る

ま

よ

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

う

とやまけんじんみんの皆様、世界各國と富山県民のみなさま、せかいかいがっこくの富山県人会員の皆様、ご家族の方々、新年明けましておめでとうござります。皆様にとつて、健康と平和と繁榮に満ちた一年であることを願つております。

今年は戊午年です。戊午年生ま

れの特徴は誠実であり、私た

ちも夢をかなえるために努力を貫くことだそうです。



メッセージ

ブラジル富山県人会  
会長 市川利雄

すべきだと考えさせられました。私たちちは大きな希望と期待を胸に2018年を歩み始めます。なぜなら、ブラジルでは大統領選挙、そしてブラジル国会の選挙が行われるからです。ブラジル大統領、州知事、そして州を代表する議員たちを選ぶためには投票します。とても責任重大な選択の

2018年、ブラジルではもうひとつ、大きな出来事があります。日本ブラジル移民現在、日系人の数は190万に増えています。そのほとんどが日系三世、四世です。その110周年の記念式典は、2018年7月21日、第21回日本祭りの日程の中で行われます。

日本祭りはラテンアメリカ最大の大日本文化イベントで、来場者数18万人が見込まれています。

ブラジル富山県人会では会員、参加者が増え、それに伴い、各イベントの参加者全員が同じ空間で、健全に、そして快適に活動できるよう、山県市及び富山市にたいし、資金面でのご支援を要望しているところであり、何卒、温かいご配慮をお願い申しあげます。そして、県人会のために協力してくださるサンパウロの各地区に在住される県人会員の皆様と、いかに日頃から連絡を取り連携を強めて

明けましておめでとうござります。昨年の定期総会での会長就任以来、初めての新年を迎えました。昨年は、7月に富山県南米訪問団の团长として、第3回リアンサ入植90周年記念式典とブラジル富山県人会開館35周年記念式典に出席してまいりました。歴史を刻む大きな節目の年に、会員の皆様と共にブラジルの地でお祝いできることを、大変光栄に感じて います。

また、富山にゆかりのある方々やブラジル富山県人会の皆様とも、旧知の間柄のよう親しく交流させていただき

議院議員の高平公友先生が就任され、以来16年間にわたり今日の基礎を築かれました。他方、県では、1970年代以降、南米移住者の子弟である277名の県費留学生、海外技術研修員を受け入れるとともに、現地日本語学校への教員派遣を行ふなど次世代の育成に努め、本会もこれらのこと業に協力してきました。

1990年に日本経済のバブルが崩壊した後は、同年の入管法改正により南米から（日系3世までの）「デカセギ」が急増し、2000年に日本国内の日系ブラジル人の人口が約31万3千人（県

ました。リーマンショック後に「デカセギ」困窮者の支援、日系人の子どもたちの学習の未消化や高校入試の困難性など教育の問題にも取り組まれました。

そして2011年には、参議院議院議長だった河合常則先生が3代会長に就任されました。河合先生は、過去3回のブラジル訪問により同国の人々になられたこともあり、在住日系人の支援や南米県人会との交流を着実に推進されました。昨年9月、健康を害され他界されましたが、誠に残念で、痛惜の念に堪えませんでした。ご貢献に感謝し心か



年頭のごあいさつ

# 富山県南米協会会長 じやまけんなんべいみゅうかいかいがいこう

やまざき  
山崎

など、南米との交流機運が高まつたことをきっかけに、県内4、600迎えました。

めいふく  
いの

いくかが、私たちのもう一つ  
の大きな課題であります。  
結びに、富山県知事石井隆一  
様にとつて健康新年挨拶の一事  
とあることを、そして母県へ  
富山の皆様にとつて健康新年挨拶の一事  
和と繁栄に満ちた一年である  
ことをお祈りいたします。

An illustration of a grey fly swatter with a black handle. On the swatter head, there are two white, four-petaled flower-like shapes. Two grey flies with dark spots on their wings are flying towards the swatter.

らご冥福をお祈りいたしてお  
ります。  
本会では、こうした交流の  
積み重ねを活かし、引き続き、  
父祖の地・富山を慕われる同  
人の皆様との絆を大切にしな  
がら、南米諸国との相互理解  
の深化や交流の推進に努めて  
まいりたいと思います。  
新年にあたり、会員の皆様  
の一層のご支援をお願い申し  
あげますとともに、本年が皆  
様にとって良い年であります  
よう心から祈念し、ごあい  
さつといたします。

謹 賀 新 年

# 小矢部市議会議員名簿

朝日町	入善町	立山町	上市町	舟橋村	南砺市
議長 西岡良則	議長 佐藤一	議長 伊東幸仁	議長 松谷貴仁	議長 中川英真	市長 才川昌夫
議長 西岡良則	議長 佐藤一	議長 伊東幸仁	議長 松谷貴仁	議長 中川英真	市長 才川昌夫
議長 西岡良則	議長 佐藤一	議長 伊東幸仁	議長 松谷貴仁	議長 中川英真	市長 才川昌夫

# だい 第3アリアンサ通信 つうしん

だい 第3アリアンサ日本語学校 にほんごがっこう はけんきょういん 派遣教員 はけんきょういん つちだ 土田 どくだ しゅんすけ 俊輔 しゅんすけ

## 今年も残すところ1ヶ月となりました。

富山のみなさんこんにちは。だい 第3アリアンサでの生活も残り3ヶ月となりました。2017年も残すところあと1ヶ月となり、最近は2017年を振り返っています。今年は3月に自身の勤務校で卒業生を出し、4月からはブラジルに来てJICAボランティアとして働く機会をえていただくななど、充実した1年間であったように感じています。一方で、ブラジルに来てからは自身の経験や実力の無さを痛感する毎日であり、辛い1年間とも言えるような気がします。毎日が自分との闘いですが、このような場合は必ず将来どこかの場面で生きてくるはずです。そう信じて残りの任期を大切に過ごしたいと思います。

富山は年末が近づくにつれて気温がかなり下がり、雪も降る頃だと思います。しかし、ブラジルの気候は全く異なります。こちらの季節はほぼ夏で、気温は涼しい時でも30℃以上もあります。これまで寒い年末しか過ごしてこなかった自分にとっては不思議な感覚です。

それでは、今月の出来事を写真と共に紹介していきます。

## 凄まじい頻度で停電が発生します。

ブラジルでは頻繁に停電が起ります。雨や風が原因で起きることが多く、特に今の時期は雨の日が続くので1週間に最低1回は停電します。時には木が電線に触れないように木を切りに電力会社の人がやってくるのですが、その時はお知らせもなく突然停電します。「それくらい連絡してくれても良いのではないか…」と思いながら、海外では郷に入っては郷に従うしかありません。復旧には平均3時間くらいかかります。停電が起きた時は写真のようにロウソクを灯して生活します。ブラジルで生活しているいろいろなものに慣れましたが、停電には未だに慣れることができません。日本にいる時は一切感じなかった電気の有り難さを感じています。日本を離れて生活をすると便利なことに慣れ過ぎている自分が情けなく思われる日々です。



## 低学年お話発表会 11月25日(土)

だい 第1~3アリアンサ、ミランドポリスの日本語学校に所属する12歳以下の児童が日曜の学習の成果を発表する「お話発表会」がミランドポリス日本語学校で開催されました。それぞれの学校の生徒が自己紹介、童謡、作文、劇などを暗記して発表します。この行事は日本語学校で行われる行事の中でも子どもたちが最も嫌いな行事らしいのですが、どの子も自分のベストを尽くして堂々と発表をしていたように思います。

だい 第3アリアンサの子どもたちは自己紹介をメインに発表しました。今回の経験を生かして、来年はさらにレベルを上げた発表をしてくれることを願っています。



## ノロエステ地区野球大会 11月25日(土)~26日(日)

ノロエステ地区の野球大会が行われました。4チームが参加し土曜と日曜の2日間で総当たりのリーグ戦で順位を決めます。前にもお伝えしたかもしれません、ブラジルの野球は草野球でも硬式球を使って試合をするので、硬式野球が好きな僕にとっては最高の環境です。僕の所属するアリアンサチームには10代から40代の選手が所属しています。土曜日に2連勝して迎えた最終戦は点を取ったり取られたりの接戦となりました。1点リードした6回の表になんと雨が降り出しコールドゲームとなり優勝しました。久しぶりの優勝だったそうで、僕自身は日曜日のみの参加で、出場機会もありませんでしたが、チーム一丸となって優勝できたことは大変嬉しいことでした。



## 謹賀新年

射水市	老庄町	克昌内町	海富市	井上市	水見市	薮田中町	山崎市	高岡市	川島市	藤島市	高岡市	酒井市	高岡市	亀井市	富山市	滑川市	高岡市	澤谷市	高岡市	島村末町	渡辺守人	稗苗清人	議長
小矢部市	砺市	市水島	武岡市	市貞福	市光一	市南砺	市火田	市向	市砾波	市瘧師	市高岡	市藤井	市奥野	市永森	市射水	市富山	市高岡	市平木	市高岡	市吉田	笠井和廣	富山市議会議員	(議席順)
市水島	市貞福	市光一	市南砺	市火田	市向	市南砺	市瘧師	市高岡	市砾波	市高岡	市藤井	市奥野	市永森	市射水	市富山	市高岡	市平木	市高岡	市吉田	笠井和廣	富山市議会議員	(議席順)	
市中村	市蕃	市治	市四	市方	市正	市射水	市鹿熊	市山辺	市横山	市黒山	市大野	市中川	市中川	市上田	市氷見	市富山	市高野	市五十嵐	市宮本	高岡市	高岡市	高岡市	

た。風景が変わつてゐるのだ  
ろうと想像していきました。来  
県して初日に富山駅のフロン  
トを見て「大きくなつたなあ」  
と、思わず口にしました。

2 研修について



じょうはなべついんぜんとくじ なんとし けんがく ちゅうぼう  
「城端別院善徳寺」(南砺市)にて見学(厨房)

めようと思いました。わたしは大学（工学部土木科）卒業後、7年間建設品質管り部で働いていましたが、今回の研修では土木分野の中でも経験したことのない公共インフラの施工、設計に関することになりました。母国の経済状況では、これから先いつまでも同じ仕事ができる保証はないので、でさるだけ視野を広め、どんな会社でも働けるようになる必要があると前から思つていました。

幹線はまだ計画中でした。2015年に開業されたと聞き、絶対乗りたいと思いま

1 来日前に期待していたこと

1 来日前に期待していたこと



## 研修員報告

五箇山地方で二つの工事を見学することができました。世間遺産の菅沼沿いのすぐ近くの水道管の設置工事の見学では、合掌造りの様子を見ながら作業の手伝いをしました。お昼休みには現光しました。舗装の面積計算の手伝いや材料品質管理のために



世界遺産菅沼集落（南砺市）「合掌造り」の眺め

五箇山の工事現場では重機械の活動が多かったので、朝鮮では危険予知訓練等の安全対策が熱心に行われていました。この現場では下請け会社の大勢の日系ブラジル人たちが「出稼ぎ」として日本を訪れていたとのことです。最近は東南アジアからも来るようになつたと聞きました。現在は人手不足の日本では他国からの労働者、従業員を雇う必要があると聞きました。言語や文化の違いは大きくて、お互いに努力しあいながら成功いくのではないかと思います。

コア抜きの見学をしました。ブルガジルでもこのような作業の管理を経験したことがあります。作業は似ていますが、段取りが少し違うので、勉強になりました。

五箇山のインター工場で除雪設備の水槽の施工を体験しました。この現場では元請の他の会社と関わり、下請けの会社もいくつあります。またので、その関係を近くで見学することができました。



とは、社内しゃないの従業員じゅぎいんたちが、作業服さぎょうふを着ていることでし  
た。ヘルメットのカラーモニタ  
ーなんな同じ白しろです。同じ服装ふくそうは、  
チームがひとつになるような感じがします。5年前ねんまえはたらいていたラジルの施工企  
業しきぎょうでは、リーダーたちは白いヘル

現場と機上業務も  
また、各現場の監督、先輩たちには、とてもお世話をな  
りました。土木や施工に専門する質問はもちろん、日本文化や日常的なことについての疑問も机寧に答えていただきま  
した。

現場にいなない日は簡単な作業を任せてくれました。プログラジルでも活用していたC A D式のソフトウェアで図面を描いたり、ファイルにラベルを貼る作業などを行いました。自習の時間は資料などを図書館で調べたり、専門用語の検索や、現場の写真や印象のまとめを行いました。



ちようれい とうばん まか  
朝礼の当番を任せました

・南米諸国との交流推進を期待します

五十音順



歐米でも浮世絵の人気は高く、「北斎とジャポニズム」展が上野の国立西洋美術館で、昨秋から開催中である。直前の9月7日夜にNHKアーティスト「浮世絵」(09年作品)が再放送された。内容は、舟橋村で発見された版木に關するもので、今世紀初めから北日本新聞の記事(09年4月稻垣重則記者の取材)などで静かに話題になつていた。

★**舟橋村の民家で発見**

2001年 舟橋村立田

義輝さん(69歳)は、戸じだいにかかり立した浮世絵の最終形態であるが、発

錦絵の版画木原版373点が発

にしきえいふくぞうはんぎの風俗画がほんばんの最後終形態である

# 舟橋村で発見の 歌川派錦絵国芳 らの浮世絵版木

# 射水市長選で 夏野氏が無投票3選

★きせきの版木コレクション  
両物館の調査から江戸後期  
の京都の錦絵版元伊勢市が出版した版木がほぼ揃つております。  
「質量とも世界最大級」の版木コレクションと判明した。  
富山市に寄贈された5枚を題材にした「有名三十六物語」  
は、歌川国芳の有名な武芸者  
の一部。輪郭線を擱る「主な色版」が4枚、色刷り用の色版が1枚である。  
錦絵の版木のうち、とくに

見され、大部分の345点が  
07年度に国立民俗博物館に「歌川派  
錦絵版木」と名付けられ  
た。天保の改嘉(かげ)期から幕末の  
頃までの歌川国芳、三代歌川国芳、  
豊国、歌川広重(本名安藤藤  
原)らの色版を含む極めて貴重な  
資料である。残る作品のうち  
5点は09年に立田さんが富  
山市(郷土博物館)に寄贈し

アリヤを中心とする観光資源や  
相次ぐ企業進出などで脚光を浴びて  
いる。北陸道の小杉インターPA一  
クには、米国生まれの会員制  
大型店のコストコ射水倉庫店  
が開業したのに続く、大和ハ  
ウス工業が大規模な物流施設の  
建設のため用地取得してい  
る。

国芳は水野忠邦の天保改革を皮肉る版画を役人に判明せぬよう寓意で描いていた。発見された版木の中に出版されたり形跡がなく新しさを保有されていた作品「御庭のかいどり飼鳥」(国芳画)が含まれていた。(この作品の)図柄は孔雀を背景に若君が戯れており、当時、13代将軍家定(篤姫の夫)が孔雀と遊ぶという噂の奇行を描いたと考えられる。版元は、家定を皮肉れば重罪になることを恐れ、販売せ

色版（色刷部分の版木）が再利用に回されたことによ  
る。さらに、江戸の版木は、印刷（いんさう）用で多  
くが焼失した。その後に原版が通常の場合、版元（ばんもん）が  
関東大震災や東京大空襲（とうきょうだいくうしゅう）で多  
くが焼失した。

震化は既に達成し、教室の工アコンは中学校で完備、順次、小学校にも導入する。

「住みたいまち」を掲げる射水市において、野市長は、「学ぶなら射水、子育てするなら射水」をモットーに子育て環境の充実に取り組んでおり、家庭の経済的負担の軽減に努めている。

2016年1月公開

★世に出た発見の経緯  
立田義輝さんがその価値が  
わからず、不要なものとして  
ねんりょう  
肥料のマキ代わりに知人とな  
もります  
森康雄氏に引き渡し、永森氏  
が「もしや」と感じ、燃やす  
ことを中止して、鑑定に出し  
たことで世間に出現。こうし  
て国貞など重要な文化財が  
奇跡的に滅失を免れ、保存さ  
れている。(越中売薬が得意生  
へのおまけ用などに事業化を  
試みたもよう。)

★曾祖父(鉢師)が京都で一括購入し保管して、その仕事柄、諸国めぐり中の會勢市(いち)の版木を明治末期に購入した京都の版元伊藤(いとう)萬右衛門(まんざいもん)が倒産した。土蔵に保管していた。義輝さんは曾祖父(おじいちゃん)の立田(たてだ)万右衛門(まんざいもん)が倒産した京都の版元伊藤(いとう)萬右衛門(まんざいもん)の鉢師(はんざいし)で、職人が浮世絵を刷つていた。紙質が悪く、あまり売れた。

謹 賀 新 年

富山県南米協会

本年も無限の可能性を秘めた南半一杯努めたいと存じます。何卒、ようお願ひ申し上げます。

★当時の色彩に復元可能なのが、発見された版木に残る絵具から、近代的科学的に、ロマトグラフで、江戸時代の絵具を原本から復元し、出された。版木は、紫電色にくすんだ鬼が鮮やかで再現され、関係者が紹介している。

での渡航者は 63・74% に、Business Visa の渡航者は、58・14% に及ぶとのことです。電子 Visa の申請は、web site で可能になるとのことですが、詳細は、旅行代理店にご確認下さい。(日本 ブラジル 中央協会事務局)



**ブラジル外務省は、  
電子Visaシステムに変更**

Official note

左のサイトの通りです。  
ひだり  
ブラジル外務省の発表は、  
とお

副會長常務理事長常務理事  
石澤義文治久文雄敏秀任田方四白松橘

本年も無限の可能性を秘めた南米諸国との友好親善の促進のため、一杯努めたいと存じます。何卒、より一層のご指導ご支援を賜ります

